



LA JUSTICE & L'INJUSTICE

justice and injustice

LA JUSTICE ↔ L'INJUSTICE

juste ↔ injuste

le droit

l'indépendance (f.) de la justice

le pouvoir judiciaire

obéir à la loi, respecter la loi

↔ violer la loi (une violation de la loi)

JUSTICE ↔ INJUSTICE

just, fair ↔ unjust, unfair

the law

the independence of justice

the judicial power

to obey the law, respect the law

↔ to violate the law (a violation of the law)

Le pouvoir judiciaire applique **le droit**.

La justice est **indépendante** : cela signifie que les juges et les magistrats doivent pouvoir travailler sans pression de l'extérieur.

En tant que citoyen, nous devons **obéir à la loi**.

Celui qui **viole la loi**, risque une sanction.

LES INFRACTIONS ROUTIÈRES

commettre un excès de vitesse

conduire sous l'emprise de l'alcool

griller / brûler un feu rouge

commettre un délit de fuite

une amende

le tribunal de police

TRAFFIC OFFENCES

speeding

driving under the influence of alcohol

running a red light

hit and run

a fine

the police court

Les infractions routières peuvent être de différents types en Belgique et donc, conduire à différentes sanctions. Ainsi, pour **un excès de vitesse**, **l'amende** sera d'un peu plus de 50 euros pour les premiers 10 km/h mais quand on a dépassé de 30 km/h, on doit **aller au tribunal de police**. Quand **on conduit sous l'emprise de l'alcool**, **les amendes** varient selon le taux d'alcool, allant d'une amende de plus de 200 euros à une convocation au tribunal. **Griller un feu rouge** est une **infraction** du troisième degré alors qu'**un délit de fuite** est passible de sanctions différentes en fonction des dommages causés.

UNE CONTRAVENTION

le contrevenant

le tapage nocturne

l'ivresse publique

le vandalisme

une SAC (sanction administrative communale)

AN OFFENSE

an offender

the disturbance of peace and quiet at night

public drunkenness

vandalism

a municipal administrative sanction

Parmi les **infractions pénales**, il y a les **contraventions**, qui sont les **infractions** les moins graves : il peut s'agir de **tapage nocturne**, d'**ivresse publique** ou encore de **vandalisme**. Depuis 2014, les communes peuvent infliger des **SAC** aux citoyens qui ne respectent pas la loi.





LA JUSTICE & L'INJUSTICE

justice and injustice

□ LES DÉLITS

commettre un délit

voler

→ le vol (avec violence, à main **armée**)

→ un voleur / une voleuse

cambríoler (une maison)

→ un cambriolage

→ un cambrioleur

braquer (une banque)

→ un braquage

→ un braqueur

escroquer qqn

→ une escroquerie

→ un escroc

trafiquer

→ le trafic de drogue(s) (de stupéfiants)

→ un trafiquant de drogue(s)

consommer (de la drogue)

→ la consommation de drogues **dures** / **douces**

porter des coups et blessures à qqn

OFFENSES

to commit an offense

to steal

→ theft (with violence, armed robbery),

→ a thief

to rob (a house)

→ a burglary,

→ a burglar

to rob (a bank)

→ a robbery

→ a robber

to swindle

→ a swindle

→ a swindler

to traffic

→ drug trafficking

→ a drug dealer

to consume (drugs)

→ the use of hard / soft drugs

to injure, to hit

Quand quelqu'un **commet un délit**, il devra comparaître devant le tribunal correctionnel. Il peut par exemple **avoir commis un vol (vol, cambriolage ou braquage)**. **Les escroqueries** sont des **délits** qui font de plus en plus de victimes: le phishing et les arnaques en ligne en sont les exemples les plus fréquents. **Porter des coups à autrui, trafiquer ou consommer des stupéfiants** sont aussi des actes qui sont passibles de poursuites judiciaires.





LA JUSTICE & L'INJUSTICE

justice and injustice

□ LES CRIMES

commettre un crime

→ un criminel, une criminelle

agresser qqn

→ une agression

→ un agresseur

agresser qqn sexuellement

→ une agression (**sexuelle**)

→ un agresseur (**sexuel**)

violer qqn

→ un viol

→ un violeur

commettre un homicide (**involontaire**)

tuer qqn

→ un meurtre

→ un meurtrier

un tueur en série

assassiner qqn (= avec préméditation)

→ un assassinat

→ un assassin

commettre un crime **passionnel**

CRIMES

to commit a crime

→ a criminal

to assault

→ an assault

→ an aggressor

to sexually assault

→ a (sexual) assault

→ a (sexual) aggressor

to rape

→ a rape

→ a rapist

to commit manslaughter

to kill

→ a murder

→ a murderer

a serial killer

to murder (= premeditated)

→ a murder

→ an assassin

to commit a crime of passion

Enfin, les **infractions** les plus graves sont les **crimes**. Parmi les crimes, on compte les **agressions**, les **viols** et les **homicides (avec ou sans préméditation)**.

Le tueur en série le plus célèbre de France est sans doute Landru, coupable d'**avoir assassiné** onze femmes, veuves, après la Première Guerre mondiale.





LA JUSTICE & L'INJUSTICE

justice and injustice

□ LE DOSSIER

enquêter

- mener une enquête
- un enquêteur / une enquêteuse
- l'enquête **avance** ↔ l'enquête **piétine**

chercher des indices (m.)

rassembler des preuves (f.)

interroger un témoin

- un témoignage

soupçonner qqn

- un soupçon

être soupçonné de

- un suspect

être mis en examen

dénoncer une personne

porter plainte contre qqn

faire une déposition (à la police)

faire une perquisition

auditionner une personne

- l'audition (f.)
- le procès-verbal d'une audition

arrêter un coupable

- une arrestation

accuser une personne

- une accusation

avoir un alibi

avoir un mobile

avouer (un crime) ↔ **nier**

avouer sa culpabilité

- ↔ **clamer** son innocence

être coupable ↔ **innocent**

consulter un avocat

THE CASE

to investigate

- to conduct an investigation,
- an investigator
- the investigation is progressing ↔ stalling

to search for clues

to gather evidence

to interview a witness

- a testimony

to suspect

- a suspicion

to be suspected of

- a suspect

to be charged with

to denounce a person

to file a complaint against someone

to make a statement (to the police)

to do a search

to audition a person

- the interrogation

- the official report of an interrogation

to arrest a culprit

- an arrest

to accuse a person

- an accusation

to have an alibi

to have a motive

to confess (a crime) ↔ to deny

to confess one's guilt

- ↔ to claim one's innocence

to be guilty ↔ innocent

to consult a lawyer

Lorsqu'un **crime est commis**, une **enquête** est lancée pour comprendre ce qui s'est passé. Elle est **menée par des enquêteurs** qui cherchent à **rassembler des preuves** : par exemple, des **indices** retrouvés sur les lieux du crime ou des **témoignages**. Parfois, l'**enquête piétine**, et les **enquêteurs** doivent redoubler d'efforts pour trouver de nouveaux éléments: ils **interrogent** alors les **témoins** qui pourraient avoir vu ou entendu quelque chose d'important.

Il arrive qu'un **suspect** soit **accusé à tort** : il **clame son innocence** et grâce à son **alibi**, on peut l'**innocenter**. Les **enquêteurs** finissent par arrêter le vrai **coupable** : il a un **mobile** et lors de la **perquisition**, des **preuves** sont rassemblées contre lui. Ainsi, le **suspect** peut être **mis en examen**. Cela signifie qu'il est officiellement **accusé d'avoir commis le crime**.

Une fois l'enquête terminée, l'affaire peut être portée devant un tribunal, où un juge et un jury détermineront la **culpabilité** ou l'**innocence** de l'accusé.



LA JUSTICE & L'INJUSTICE

justice and injustice

□ AU TRIBUNAL - LE PROCES

être **poursuivi** en justice
comparaître devant le tribunal / le juge
régler un litige
la salle d'audience
l'audience **publique**
↔ à huis **clos**

la justice **civile** / de paix / **pénale**
le tribunal **correctionnel**
le tribunal de paix
la cour d'assises
le procureur du Roi
le juge d'instruction
le juge
les parties (f.)
le ministère **public**
l'avocat, l'avocate
→ **assurer** la défense, **défendre** un client
convoquer des témoins
→ le témoin **se présente** à l'audience pour **témoigner**

un accusé / une accusée ↔ une victime
un prévenu
plaider coupable ↔ **non-coupable**
avoir subi un préjudice
se constituer partie civile

présenter des pièces à conviction
plaider → la plaidoirie des avocats
réclamer une peine sévère
la jurisprudence
délibérer → la délibération
le jury (populaire)
prononcer un jugement → **juger**
condamner → la condamnation

IN COURT - THE TRIAL

being sued
to appear before the court / judge
to settle a dispute
the courtroom
the public hearing
↔ behind closed doors

civil justice / justice of the peace / criminal justice
the criminal court
the justice of the peace
the court of assizes
the public prosecutor
the examining magistrate
the judge
the parties
the public prosecutor
the lawyer
→ to defend a client
to summon witnesses
→ the witness comes to the hearing to testify

a defendant ↔ a victim
a defendant
to plead guilty ↔ not guilty
to have suffered damages
to appear as a civil party

to present evidence
to plead → the lawyers' plea
to ask for a severe sentence
case law, judge made law
to deliberate → the deliberation
the jury
to deliver a verdict → to judge
to condemn → a sentence

Quand un **accusé** doit **comparaître devant le tribunal**, les **audiences** sont le plus souvent **publiques**. Les **audiences à huis clos** concernent les affaires sensibles.

Un **accusé** peut être assisté d'un **avocat** qui va **assurer sa défense**. Le **ministère public**, lui, représente les intérêts de la société et peut demander **une peine sévère** pour l'**accusé**.

Pendant le **procès**, les **pièces à conviction** sont présentées, les **témoins sont convoqués** pour **témoigner** des faits.

Après avoir entendu les **plaidoiries**, le **tribunal** rend sa décision. Si c'est un **procès d'assises**, c'est le **jury populaire** qui **délibère**.



LA JUSTICE & L'INJUSTICE

justice and injustice

□ LES PEINES

de la plus *légère* à la plus *lourde*

être *innocenté*

être *acquitté*

→ l'acquittement (m.)

être *condamné* à :

une amende de 500 euros

une peine de travail

une peine sous surveillance *électronique*

→ le bracelet *électronique*

une peine de prison de 4 ans

(avec sursis)

une peine à vie

(à perpétuité)

la peine de mort

aller en prison

→ l'emprisonnement (m.)

→ le prisonnier / le détenu

être *emprisonné* / *détenu* / *incarcéré*

la surpopulation *carcérale*

la libération *conditionnelle*

la libération *anticipée*

la réinsertion dans la société

le risque de récidive - la récidive

avoir un casier *judiciaire*

PENALTIES - SENTENCES

from the lightest to the heaviest

not being charged

to be acquitted

→ acquittal

to be sentenced to :

a fine of 500 euros

a work sentence

a sentence of electronic surveillance

→ an electronic bracelet

a 4-year prison sentence

(suspended)

a life sentence

(forever)

the death penalty

to go to prison

→ imprisonment,

→ a prisoner / a detainee

to be imprisoned / detained / incarcerated

the prison overcrowding

parole

early release

reintegration into society

the risk of recidivism - recidivism

to have a criminal record

Les **peines prononcées** varient en fonction de la gravité du **délit** ou du **crime**.

Dans les affaires les plus graves, le **tribunal** peut **prononcer une peine à perpétuité**. Le plus souvent, il y a une vie après la prison: soit le **détenu a purgé toute sa peine** et **il est libéré**, soit il peut jouir d'**une libération conditionnelle** ou d'**une libération anticipée**. Il faut toutefois s'assurer de la bonne **réinsertion** des anciens détenus dans la société en les aidant à trouver un emploi et à se réadapter à la vie civile afin d'éviter **les risques de récidive**.

